

## Table des matières

Pierre Martel & Jacques Maurais, <i>Présentation</i> .....	1
Jean-Claude Boulanger & Rosita Harvey, <i>Bibliographie de Jean-Claude Corbeil</i> .....	3
Alain Landry, <i>Mélanges en l'honneur de Jean-Claude Corbeil</i> .....	21
Camille Laurin, <i>Hommage</i> .....	23
Miquel Reniu i Tresserras, <i>Catalunya, Quebec : Polítiques lingüístiques amb objectius comparables</i> .....	25
Gilles Bibeau, <i>L'éducation et le syndrome de la femme de César</i> .....	35
Joshua A. Fishman, <i>Neo-Marxist and Post-Structural Critiques of «Classical» Language Planning</i> .....	41
François Grin, <i>La Suisse ou la non-politique linguistique</i> .....	49
William F. Mackey, <i>La politique linguistique dans l'évolution d'un État-Nation</i> .....	61
Isidor Mari i Mayans, <i>La planificació lingüística a Catalunya : cap a un Pla General de Normalització Lingüística</i> .....	71
Jacques Maurais, <i>L'aménagement linguistique au Québec et dans les pays de l'ancien empire soviétique : contrastes et similitudes</i> .....	81
Aina Moll, <i>L'aménagement linguistique aux Îles Baléares</i> .....	95
Louise Péronnet, <i>L'immersion comme mesure d'aménagement linguistique</i> .....	107
Ariane Archambault, <i>La stratégie de l'image en terminologie : l'expérience du VISUEL</i> .....	113
Pierre Auger, <i>Genèse et développement de la terminologie dans le monde francophone : une vision industrialisante de la langue</i> .....	121
Bruno de Bessé, <i>Contribution à la définition de la terminologie</i> .....	135
Robert Dubuc, <i>La crise de la terminologie : le recours informatique</i> .....	139
Roger Goffin, <i>L'expérience de la terminologie à la Commission des Communautés européennes</i> .....	149
John Humbley, <i>Écoles de terminologie : mythe ou réalité? Les cas autrichien et québécois</i> .....	159
Louis-Jean Rousseau, <i>Vers une méthodologie de la définition terminologique</i> .....	169
Marie-Éva de Villers, <i>Recherches terminologiques québécoises dans le domaine de la gestion</i> .....	175
Guy Bertrand, <i>Jean-Claude Corbeil, polyvalent des industries de la langue</i> .....	181
Robert Chaudenson, <i>Les industries de la langue. Chronique d'une mort annoncée</i> .....	187
Charles Muller, <i>Télématique et orthographe. Le programme Orthotel</i> .....	195

Richard Parent, <i>Maîtrise du vocabulaire et communications organisationnelles</i> .....	205
Laurent Santerre & Guy Basque, <i>Exigences de la synthèse par règles</i> .....	213
Normand Beauchemin, «Pogner» un verbe qui ne pogne pas chez les lexicographes.....	231
Abdelkrim Boufarra, <i>L'aménagement de l'arabe et de l'hébreu modernes</i> .....	245
Jean-Claude Boulanger, <i>L'aménagement du lexique spécialisé dans le dictionnaire de langue. Du prélexicographique au microstructurel</i> .....	253
X Hélène Cajolet-Laganière & Pierre Martel, <i>Caractéristiques lexicales des textes scientifiques : premières analyses</i> .....	269
Jean-Yves Dugas, <i>Ethnonymia Americana</i> .....	283
X Luis Fernando Lara, <i>La complejidad léxica del español contemporáneo, desde el punto de vista internacional</i> .....	291
Pierre Martel, <i>Quelles sont les suites à l'avis du Conseil de la langue française sur l'aménagement de la langue?</i> .....	303
Alain Rey, <i>À la recherche de la norme : un dictionnaire québécois</i> .....	311
Josette Rey-Debove, <i>Le lexique et l'image</i> .....	317
Albert Bastardas-Boada, <i>Catalans et immigrants hispanophones en Catalogne : le changement de la langue des intercommunications</i> .....	327
Annette Boudreau, <i>La perception des écarts linguistiques par rapport à la norme en milieu diglossique</i> .....	341
Teresa Cabré i Castellví, <i>Autour de la norme lexicale</i> .....	351
Lynn Drapeau, <i>Bilinguisme et érosion lexicale dans une communauté montagnaise</i> .....	363
Pierre Dumont, <i>La mémoire dans la langue</i> .....	377
Danièle Latin, « <i>En effeuillant la marguerite</i> » : quelques considérations sur l'évolution des attitudes concernant les français régionaux en francophonie et plus spécialement le français d'Afrique noire.....	387
Karmele Rotaetxe, <i>Alternance codique et langue minoritaire</i> .....	395
Dominique Lepicq & Richard Y. Bourhis, <i>Psychologie sociale et aménagement linguistique : le cas du Québec</i> .....	409
Rainer Enrique Hamel, <i>Droits linguistiques universels et diversité socioculturelle : critères sociolinguistiques</i> .....	435
Antoni Milián i Massana, <i>Les droits linguistiques dans le cadre de l'enseignement : survol de droit comparé et de droit international</i> .....	457
Michel Paillé, <i>Le contexte démographique de l'aménagement linguistique au Québec : l'exemple de Montréal</i> .....	473
François Vaillancourt & René Champagne & Lise Lefebvre, <i>L'usage du français au travail par les francophones du Québec : une analyse économique</i> .....	483

Khadija Bnoussina, <i>La situation linguistique du Maroc : le Maroc entre la francophonie et l'arabisation</i> .....	495
Michel M. Koyt, <i>Situation et politique linguistiques en République Centrafricaine</i> .....	503
Philippe Ntahombaye, <i>Politique et aménagement linguistiques au Burundi</i> .....	517
Didier de Robillard, <i>Le théâtre radiophonique comme laboratoire d'aménagement du corpus : étude de cas de l'influence de la Famille Zot sur la diversification lectale en créole de l'Île Maurice</i> .....	529
Emmanuel Soundjock-Soundjock, <i>Étude littéraire de Mandeng ma Bilog ou Amour d'outre-tombe</i> .....	547
Résumés .....	559